
Membres de la distribution

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Curran Walters	...	Jason Todd
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Joshua Orpin	...	Conner
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Esai Morales	...	Slade Wilson / Deathstroke (voice)
Iain Glen	...	Bruce Wayne
Genevieve Angelson	...	Dr. Eve Watson
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Demore Barnes	...	William Wintergreen
Curtis Lum	...	Benny
Natalie Liconti	...	MC
Olunike Adeliyi	...	Matti Matisse

00:21:40 --> 00:21:41
Il sort d'où ?

337

00:21:41 --> 00:21:43
Je les ai empruntés à Dick.

338

00:21:43 --> 00:21:46
- Il a dû les acheter d'occasion.
- Tu mens.

339

00:21:46 --> 00:21:47
Vous me jouez un tour ?

340

00:21:47 --> 00:21:50
- Je suis un appât ?
- De quoi tu parles ?

341

00:21:50 --> 00:21:52
Ne me mens pas ! C'était à mon frère.

342

00:21:53 --> 00:21:55
Vous vous êtes servis de lui ?
Et maintenant, moi ?

343

00:21:55 --> 00:21:58
Rose, du calme. De quoi tu parles ?

344

00:21:58 --> 00:21:59
Deathstroke a tué mon frère.

345

00:22:00 --> 00:22:04
Des gens se seraient servis de lui
pour atteindre mon père.

346

00:22:05 --> 00:22:06
Ça te parle ?

347

00:22:07 --> 00:22:10
C'est la preuve que mon frère a été ici.

348

00:22:11 --> 00:22:13
Dick m'a caché qu'il le connaissait !

349
00:22:14 --> 00:22:15
C'est un enfoiré !

350
00:22:15 --> 00:22:17
- Comme vous tous !
- Rose !

351
00:22:19 --> 00:22:20
Rose, attends !

352
00:22:20 --> 00:22:21
Putain.

353
00:22:25 --> 00:22:27
C'est douteux ce que tu fais.

354
00:22:30 --> 00:22:31
C'est quoi, l'idée ?

355
00:22:31 --> 00:22:33
On retrouve Deathstroke.

356
00:22:34 --> 00:22:35
Et ensuite ?

357
00:22:35 --> 00:22:36
On l'enterre.

358
00:22:37 --> 00:22:38
Et ton secret avec lui.

359
00:22:38 --> 00:22:40
J'étais pas tout seul.

360
00:22:40 --> 00:22:43
Certes, mais tu avais le premier rôle.

361
00:22:57 --> 00:22:59
Sortez d'ici.

362
00:23:14 --> 00:23:15
Du vent !

363
00:23:29 --> 00:23:30
Où est Slade ?

364
00:23:35 --> 00:23:37
Qui est le plus cinglé ?

365
00:23:37 --> 00:23:39
Vous ou lui.

366
00:23:51 --> 00:23:53
Je mise sur toi, Dick.

367
00:23:56 --> 00:23:57
Où est-il ?

368
00:23:59 --> 00:24:00
Vous fatiguez pas.

369
00:24:00 --> 00:24:02
- Dans le ventre, la prochaine.
- Je sais.

370
00:24:02 --> 00:24:06
Mais je suis un intermédiaire,

371
00:24:06 --> 00:24:09
je fais tampon entre Slade
et ceux comme vous.

372
00:24:10 --> 00:24:11
Tuez-moi si vous voulez,

373
00:24:12 --> 00:24:14
mais j'ai pas eu ce job en étant sympa.

374
00:24:15 --> 00:24:17
Plutôt en étant fiable.

375
00:24:24 --> 00:24:26
Slade et vous, ça remonte à quand ?

376
00:24:26 --> 00:24:27
Pitié.

377
00:24:27 --> 00:24:28
Cinq ans.

378
00:24:29 --> 00:24:29
Merci.

379
00:24:30 --> 00:24:31
Vous avez abusé.

380
00:24:32 --> 00:24:34
En utilisant sa famille.

381
00:24:34 --> 00:24:36
- J'aurais pas osé.
- Dick.

382
00:24:36 --> 00:24:38
- Où est-il ?
- C'est un piège.

383
00:24:38 --> 00:24:40
Retourne à la Tour.

384
00:24:40 --> 00:24:41
- Ils ont besoin de toi.
- Arrête.

385
00:24:41 --> 00:24:43
- Arrête de parler.
- Ça va ?

386
00:24:48 --> 00:24:50
Tu vas le tuer, lui,
puis Slade, et après ?

387

00:24:50 --> 00:24:52
Ton secret vaut combien de vies ?

388
00:24:57 --> 00:24:59
Et c'est moi qui suis irascible ?

389
00:25:02 --> 00:25:03
Et maintenant, petit génie ?

390
00:25:05 --> 00:25:06
Viens.

391
00:25:06 --> 00:25:07
On va...

392
00:25:08 --> 00:25:10
INCONNU

393
00:25:15 --> 00:25:16
Allô ?

394
00:25:16 --> 00:25:19
123 rue Lakeland.

395
00:25:19 --> 00:25:20
Quoi ?

396
00:25:20 --> 00:25:22
Ça te rappellera des souvenirs.

397
00:25:25 --> 00:25:26
Encore Deathstroke ?

398
00:25:27 --> 00:25:28
Laisse-moi deviner.

399
00:25:29 --> 00:25:30
On a un rencard.

400
00:25:38 --> 00:25:39
De la ciboulette.

401
00:25:42 --> 00:25:44
Tout de suite.

402
00:25:53 --> 00:25:55
C'est toi qui l'as sortie ?

403
00:25:56 --> 00:25:57
Non.

404
00:25:58 --> 00:25:59
Mais c'est quelqu'un.

405
00:26:01 --> 00:26:03
C'est une mauvaise blague.

406
00:26:03 --> 00:26:05
- Je dérange ?
- Regarde.

407
00:26:07 --> 00:26:08
C'est notre ami que Light a tué.

408
00:26:08 --> 00:26:11
Quelqu'un l'a prise dans mon tiroir.

409
00:26:12 --> 00:26:14
J'ai trouvé le soda
que Garth m'avait offert

410
00:26:14 --> 00:26:16
sur mon lit ce matin.

411
00:26:17 --> 00:26:18
Du bourbon pour moi.

412
00:26:20 --> 00:26:22
Et tu m'as rien dit ?

413
00:26:24 --> 00:26:26
Qui se paie notre tronche ?

414

00:26:35 --> 00:26:36

Jason !

415

00:26:49 --> 00:26:51

J'ignore si tu m'entends,

416

00:26:52 --> 00:26:55

mais j'ai rarement vu
quelqu'un d'aussi coriace.

417

00:26:56 --> 00:26:58

Et je suis bien placée pour le savoir.

418

00:27:00 --> 00:27:02

Mais je ne peux rien faire de plus.

419

00:27:06 --> 00:27:08

Je me sens impuissante,

420

00:27:10 --> 00:27:11

et je déteste ça.

421

00:27:13 --> 00:27:15

Sois gentil.

422

00:27:16 --> 00:27:17

Ne meurs pas.

423

00:27:20 --> 00:27:22

Ça me ferait vraiment chier.

424

00:27:25 --> 00:27:26

Et vous êtes ?

425

00:27:26 --> 00:27:29

Eve Watson. Ouvrez-moi, s'il vous plaît.

426

00:27:29 --> 00:27:33

Ça va paraître absurde,
mais un chien m'a guidée jusqu'ici.

427

00:27:34 --> 00:27:35
Y a-t-il un Conner ici ?

428

00:27:36 --> 00:27:37
Ouvre-lui.

429

00:27:43 --> 00:27:45
Je suis désolée.

430

00:27:45 --> 00:27:47
Trêve d'excuses. Vous pouvez l'aider ?

431

00:27:48 --> 00:27:50
Si j'étais arrivée plus tôt,

432

00:27:50 --> 00:27:52
mais la kryptonite a fait son œuvre.

433

00:27:53 --> 00:27:54
Vous ne pouvez rien faire ?

434

00:27:54 --> 00:27:57
Je suis scientifique. Je suis pas Dieu.

435

00:27:57 --> 00:27:59
Vous l'avez créé.

436

00:27:59 --> 00:28:02
Vous avez tout d'un dieu pour lui.

437

00:28:02 --> 00:28:06
Il tient la moitié de son ADN
d'un type qui soulève des immeubles

438

00:28:06 --> 00:28:08
et dépasse la vitesse de la lumière.

439

00:28:08 --> 00:28:09
Faites un effort.

440

00:28:09 --> 00:28:12
Sa vitesse ou sa force
n'y changeront rien.

441

00:28:13 --> 00:28:15
Pour le sauver, il faudrait une radiation

442

00:28:15 --> 00:28:17
qui n'existe pas sur Terre.

443

00:28:17 --> 00:28:21
Il faudrait l'amener au soleil.
Et il est trop tard pour ça.

444

00:28:21 --> 00:28:25
Pour le soigner,
il faudrait ramener le soleil ici.

445

00:28:30 --> 00:28:31
Il fallait le dire.

446

00:28:35 --> 00:28:39
Eve, n'approchez pas. Ça va être intense.

447

00:28:40 --> 00:28:41
Prête ?

448

00:28:43 --> 00:28:45
- J'espère.
- Rachel.

449

00:28:45 --> 00:28:46
Oui.

450

00:28:46 --> 00:28:49
J'y crois totalement.

451

00:28:49 --> 00:28:51
Contiens-moi.

452

00:28:52 --> 00:28:53

Allons-y.

453
00:29:13 --> 00:29:15
Nom de Dieu.

454
00:29:41 --> 00:29:42
Salut, toi.

455
00:29:50 --> 00:29:51
Salut.

456
00:30:01 --> 00:30:02
RESPIRATION NORMALE
SIGNES VITAUX OK

457
00:30:02 --> 00:30:05
La radiation mettra du temps
à réparer tes cellules,

458
00:30:05 --> 00:30:06
mais tu vas guérir.

459
00:30:08 --> 00:30:09
Excuse-moi.

460
00:30:10 --> 00:30:11
Pour quoi ?

461
00:30:12 --> 00:30:13
Tu m'as dit...

462
00:30:14 --> 00:30:16
de ne pas jouer aux héros.

463
00:30:17 --> 00:30:20
Tu ne me dois pas d'excuses.

464
00:30:21 --> 00:30:22
Tu m'entends ?

465
00:30:22 --> 00:30:25

J'ai été de très mauvais conseil !

466

00:30:26 --> 00:30:29
Le monde a besoin de toi.

467

00:30:31 --> 00:30:33
Il t'arrivera quoi...

468

00:30:36 --> 00:30:37
Dis-le.

469

00:30:39 --> 00:30:40
Maman.

470

00:30:49 --> 00:30:51
Tout ira bien.

471

00:30:52 --> 00:30:54
Je vais partir loin de LexCorp,

472

00:30:54 --> 00:30:56
mais ça ira.

473

00:30:57 --> 00:30:59
Il te faudra quelques jours
pour récupérer.

474

00:31:00 --> 00:31:01
Repose-toi.

475

00:31:04 --> 00:31:05
Mon enfant.

476

00:31:19 --> 00:31:20
Coucou, mon grand.

477

00:31:47 --> 00:31:49
Tu tiens vraiment à être ici ?

478

00:31:50 --> 00:31:51
Où est-il ?

479

00:31:52 --> 00:31:54

Il se nourrit de ta culpabilité.

480

00:31:55 --> 00:31:56

Comme une araignée.

481

00:31:58 --> 00:32:01

Il t'a attiré loin de ta base,

482

00:32:02 --> 00:32:03

de ceux que tu dois protéger.

483

00:32:04 --> 00:32:05

Il a tué mon ami.

484

00:32:06 --> 00:32:08

Et a failli tuer Jason. Il faut l'arrêter.

485

00:32:08 --> 00:32:11

Quel héroïsme. Sauf que...

486

00:32:12 --> 00:32:13

tu t'en fous.

487

00:32:14 --> 00:32:16

- Qu'en sais-tu ?

- Je le sais.

488

00:32:17 --> 00:32:19

Je sais tout.

489

00:32:20 --> 00:32:21

D'où ma présence.

490

00:32:22 --> 00:32:26

Et je sais aussi la raison
de tes escapades en solitaire.

491

00:32:26 --> 00:32:28

Comme il y a cinq ans.

492

00:32:29 --> 00:32:30

Tu as du sang sur les mains.

493

00:32:31 --> 00:32:32

Je suis pas le seul.

494

00:32:33 --> 00:32:35

Tu en as plus, mon grand.

495

00:32:36 --> 00:32:38

Et Slade est au courant.

496

00:32:40 --> 00:32:42

Tu as peur du noir.

497

00:32:43 --> 00:32:45

Depuis toujours.

498

00:32:46 --> 00:32:50

Enfant déjà, le grand gouffre du silence.

499

00:32:51 --> 00:32:54

Le froid de l'isolement.

500

00:32:55 --> 00:32:58

Tu crains de perdre les autres
en révélant ton secret.

501

00:32:58 --> 00:33:00

Et d'être seul à nouveau.

502

00:33:02 --> 00:33:04

C'est bien possible.

503

00:33:05 --> 00:33:06

Ils n'ont pas à le savoir.

504

00:33:07 --> 00:33:09

Ça change quoi ?

505

00:33:09 --> 00:33:11
C'est fait. C'est du passé.

506

00:33:12 --> 00:33:13
C'est faux.

507

00:33:16 --> 00:33:17
Il faut que ça sorte.

508

00:33:17 --> 00:33:18
Merde !

509

00:33:20 --> 00:33:21
Laisse-moi tranquille.

510

00:33:23 --> 00:33:25
Tu sais ce que tu dois faire.

511

00:33:25 --> 00:33:27
Depuis le début.

512

00:33:31 --> 00:33:33
Je sais pas de quoi tu parles.

513

00:33:33 --> 00:33:35
Mais si.

514

00:33:37 --> 00:33:38
Tu l'as toujours su.

515

00:33:41 --> 00:33:42
Dis la vérité.

516

00:33:51 --> 00:33:52
C'est trop dur.

517

00:34:39 --> 00:34:40
Il te les a laissées.

518

00:34:42 --> 00:34:43

Rentre, Dick.

519

00:34:45 --> 00:34:49

D'une façon ou d'une autre,
le monstre a toujours été dans la Tour.

520

00:35:28 --> 00:35:30

Jason !

521

00:35:33 --> 00:35:35

Non !

522

00:35:39 --> 00:35:41

Jason !

523

00:35:44 --> 00:35:45

Sale enfoiré !

524

00:35:46 --> 00:35:48

Tu fais tout pour qu'on te déteste.

525

00:35:49 --> 00:35:51

Je vois pas de quoi tu parles.

526

00:35:51 --> 00:35:53

Les croix sur mon miroir.

527

00:35:55 --> 00:35:57

Je vois toujours pas.

528

00:35:57 --> 00:35:59

Ne me mens pas !

529

00:36:02 --> 00:36:03

Ça me gave.

530

00:36:06 --> 00:36:07

Putain !

531

00:36:10 --> 00:36:12

Je t'interdis de te barrer !

532

00:36:12 --> 00:36:13

Que se passe-t-il ?

533

00:36:13 --> 00:36:15

Il a dessiné des crucifix sur mon miroir.

534

00:36:15 --> 00:36:16

N'importe quoi !

535

00:36:16 --> 00:36:18

T'as le droit d'être fâché...

536

00:36:18 --> 00:36:21

J'ai rien fait. J'ai rien à voir
avec ses problèmes vaudous.

537

00:36:21 --> 00:36:23

C'est à quel sujet ?

538

00:36:23 --> 00:36:24

Il y a des croix sur son miroir,

539

00:36:24 --> 00:36:26

- et elle accuse Jason.

- C'est lui.

540

00:36:26 --> 00:36:28

Bien, l'idée du bourbon.

541

00:36:28 --> 00:36:31

Mais je préfère les whiskys plus forts.

542

00:36:31 --> 00:36:33

Si tu me refais un coup pareil,

543

00:36:33 --> 00:36:35

j'oublierai qu'on est alliés.

544

00:36:37 --> 00:36:38

Pourquoi, Jason ?

545

00:36:39 --> 00:36:41
Je sais pas, mais j'ai rien fait.

546

00:36:41 --> 00:36:44
- Et la photo d'Ellis ?
- Le soda ?

547

00:36:44 --> 00:36:46
- Vous aussi ?
- Ça me soûle.

548

00:36:46 --> 00:36:47
On n'a pas fini !

549

00:36:47 --> 00:36:49
Vous êtes cinglés.

550

00:36:51 --> 00:36:54
J'aimerais mieux être avec Deathstroke.

551

00:36:55 --> 00:36:57
Vous m'accusez de tout.

552

00:37:07 --> 00:37:09
Il est ici.

553

00:37:09 --> 00:37:10
Quoi ?

554

00:37:11 --> 00:37:13
Deathstroke, dans la Tour.

555

00:37:13 --> 00:37:15
Il a pris des photos de nous.

556

00:37:15 --> 00:37:16
Vous m'avez réveillé.

557

00:37:16 --> 00:37:18
Dick ? Explique.

558

00:37:20 --> 00:37:21
D'où vient l'arme ?

559

00:37:25 --> 00:37:26
Il manque quelqu'un.

560

00:37:29 --> 00:37:30
Jason.

561

00:37:42 --> 00:37:43
Je suis en chute libre.

562

00:37:45 --> 00:37:46
Ça va aller.

563

00:37:48 --> 00:37:49
Non.

564

00:37:50 --> 00:37:51
Ça s'arrêtera pas.

565

00:37:56 --> 00:37:58
- Écoute...
- Bruce n'est pas le premier

566

00:37:59 --> 00:38:00
à m'avoir tendu la main.

567

00:38:03 --> 00:38:06
Je peux te faire la liste.
Proches, enseignants, flics.

568

00:38:07 --> 00:38:08
Toi.

569

00:38:10 --> 00:38:12
Personne n'a su m'aider, Dick.

570

00:38:16 --> 00:38:18
Je porte un poison en moi.

571

00:38:20 --> 00:38:23

Et j'infecte même les gens les plus sains.

572

00:38:30 --> 00:38:31

Fais un pas en arrière.

573

00:38:36 --> 00:38:37

Non.

574

00:38:38 --> 00:38:40

Éloigne-toi du bord.

575

00:38:58 --> 00:39:00

On va se poser là

576

00:39:01 --> 00:39:02

tous les deux.

577

00:39:06 --> 00:39:07

J'ai tout foutu en l'air.

578

00:39:09 --> 00:39:10

En venant ici.

579

00:39:12 --> 00:39:14

Ça s'est déjà produit.

580

00:39:15 --> 00:39:18

J'ai passé deux nuits en prison,
et il y a eu quatre morts.

581

00:39:21 --> 00:39:22

Ça me poursuit.

582

00:39:29 --> 00:39:31

Rien ne te poursuit.

583

00:39:32 --> 00:39:34

À cause de moi, les autres se détestent,

584

00:39:35 --> 00:39:38
un type s'est fait flinguer,
et cet endroit va fermer.

585

00:39:41 --> 00:39:42
Mais je peux arranger ça.

586

00:39:44 --> 00:39:45
En éliminant le poison.

587

00:39:49 --> 00:39:51
Jason. Attends.

588

00:39:57 --> 00:39:58
Je peux te dire un truc ?

589

00:40:01 --> 00:40:02
Que je n'ai jamais avoué.

590

00:40:25 --> 00:40:26
C'est pas toi.

591

00:40:27 --> 00:40:29
T'es pas le poison.

592

00:40:30 --> 00:40:31
C'est moi.

593

00:40:32 --> 00:40:33
C'est ma faute.

594

00:40:35 --> 00:40:38
C'est ce secret qui nous afflige.

595

00:40:40 --> 00:40:41
Mon secret.

596

00:40:48 --> 00:40:49
Tout est ma faute.

597

00:40:51 --> 00:40:52
J'ai fait une chose

598
00:40:53 --> 00:40:54
il y a cinq ans.

599
00:40:56 --> 00:40:57
Une chose impardonnable.

600
00:41:05 --> 00:41:07
J'ai tué le fils de Deathstroke.



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.